



《托拉·奥尔》·帕拉沙 MIKEITZ · 玛玛尔 6

ביאור על הנ"ל

对上文的解释



谨以此纪念

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父亲, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

likuteitorah.com/zh-Hans/torah-ohr/mikeitz/6/

2 ביאור הדברים ע"פ כי עמך מקור חיים. ענין תרי"ג מצות הן תרי"ג ארחין שבגולגלתא דז"א ושרשן מחד ארחא דא"א. והענין דכל המצות נק' מצות הוי"ה הקב"ה מניח תפילין ומתעטף בציצית ומתפלל.

3 וביאור הענין הוא להיות כי ידוע דאין ערוך כלל האצ"ל לגבי עצמות אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה וכלא ממש חשיבי המיה ית'.

ומקור האור הנמשך להם הוא רק מבחי' קו והארה לבד. וגם אח"כ עוד צמצומים רבים עד שיומשך האור בבחי' חכמה וחסד.

4 והוא הנק' בחי' שערות. אבא יונק ממזלא שבחי' השערה הוא המשכה בדילוג הערך. וכדי שיהיה הירידה הגדולה והשפלה זו זהו נק' מצות הוי"ה שהקב"ה מקיים המצות.

这就是所谓“毛发”层面：“父（אבא, Abba）从上方的隐微流注（מזלָה, mazal）汲取滋养”，因为毛发这一层面的流注，是一种跨越[比例上的]鸿沟而降下的流注。为了使这样巨大的下降与屈尊得以发生，这就被称为“הויי（Havayah）的诫命（מצוות, mitzvot）”：קדישא（Kudsha Brich Hu，意为「圣者，愿祂受颂赞」）亲自履行这些诫命。

היינו שמניח תפילין ר"ל [רוצה לומר] ההמשכה להיות אוא"ס [אור אין סוף] מתלבש בחכמה. ותפילין לשון התקשרות והתחברות מלמעלה למטה. ולכן מה כתיב בהו כי מי גוי גדול כו'.

也就是说，[所谓]祂佩戴经匣（תפילין, tefillin），是指无限之光（אור אין סוף, Or Ein Sof）下行并以 חכמה 为衣。“תפילין”一词含有从上而下系结、联结之义。因此，其中写着什么？“因为哪一个民族如此伟大……”

שעיקר השפעת החכמה הוא בשביל נש"י [נשמות ישראל] כמשי"ת [כמו שיתבאר] לקמן בס"ד [בסייעתא דשמיא]. ומצות צדקה שלו ית' הוא ההמשכה בבחי' חסד להיות עולם חסד יבנה.

因为智慧（חכמה）的主要流注，是为了以色列众灵魂，正如蒙天佑，以下将予以解释。祂所行的施舍（צדקה, tzedakah）之诫命，是以慈爱（חסד, Chesed）的层面作流注，使“世界由慈爱建立”。

5 והנה כמו ע"ד דוגמא בקיום המצות באדם. הנה יש בזה שני דברים.

现在，以人履行诫命（מצות, mitzvos）为例作一譬喻。这里有两件事。

הא' המצוה בפ"ע [בפני עצמן] קודם שיעשה אותה האדם כמו התפילין עצמם או הציצית. והב' כשהאדם עושה את המצוה ומקיימה דהיינו שמניח התפילין ומתעטף בציצית.

第一，是诫命（המצוה, mitzvah）本身，在人尚未履行之前便已存在，例如经匣（התפילין, tefillin）本身或衣角穗带（הציצית, tzitzis）。第二，是人实行并履行这条诫命，也就是说，他佩戴经匣，并披上带穗的衣服。

6 וזהו העיקר וגמר מעשה המצוה שאז תהיה מצוה

而这就是最重要之处，也是诫命行为的完成；因为到那时，它才成为一项诫命（מצוה, mitzvah）。

כי בלתי ההנחה של התפילין על הראש והיד. הגם שכתובים הד' פרשיות בטוב. ויש בהם קדושה. עכ"ז [עם כל זה] אין בזה עדיין גילוי רצה"ע [רצון העליון] עד שיניחם האדם בראשו וזרועו.

因为，若不把经文匣（התפילין, tefillin）佩戴在头部和手臂上，尽管其中四段经文书写得正确，其中也有神圣性，但其中仍未显明至高意愿，直到人把它们佩戴在自己的头部和手臂上。

7 ועד"ז יובן למעלה התפילין עצמם הן בחי' ד' מוחין חכמה ובינה ודעת המתחלק לחו"ג [לחסד וגבורה] זהו בחי' א'.

同样，在上层也可据此理解：经匣（תפילין, tefillin）本身就是四种认知机能（מוחין, mochin），即智慧（חכמה, Chochmah）、理解（בינה, Binah）以及认知（דעת, Daas）；认知又分为慈爱（חסד, Chesed）与克制（גבורה, Gevurah）。这就是第一个层面。

אך העיקר הוא כשהקב"ה מניח התפלין דהיינו התלבשות אוא"ס [אור אין סוף] בחכמה וזהו גמר מצותן משא"כ הדי' מוחין מצד עצמן אין ערוך כלל לכשהקב"ה מניח אותן.

然而，主要之处在于经匣戴上经匣，也就是无限之光（אור אין סוף, Or Ein Sof）着入智慧之中；这才是其诫命的完成。相较之下，四种认知机能本身，与经匣戴上这些经匣时[的状态]，全然不可相提并论。

8 וכמו למטה שהמצוה הוא כשמניחין התפלין כנ"ל. אך איך שייך בנמשל לומר כן

正如在下界，诫命（המצוה, mitzvah）就在于佩戴经匣（התפלין, tefillin），如上所述。但在这个比喻所指的情形中，这样说又如何说得通？

בשלמא במשל התפלין יש להן מציאות חוץ מאדם ע"כ גם קודם שהניחם האדם יש להן מציאות ולהיות דבר שבקדושה אבל למעלה הרי ממך הכל כתיב.

在比喻中，这一点容易理解：经匣有独立于人的存在；因此，在人佩戴它们之前，它们就已经存在，并且是圣物。但在上界，经文说：「因为万有都出于你。」

9 והתהוות החכמה הוא ממנו ית'. והוא היודע והוא הדיעה כו'. א"כ איך יצוייר התפלין למעלה קודם ההנחה.

智慧（הכמה, Chochmah）的形成是出于祂，愿祂受称颂；“祂是知者，祂就是知识……”既然如此，怎能设想上方在佩戴之前就有祈祷经匣（תפילין, tefillin）呢？

אבל הענין ע"פ מ"ש במאמר דפתח אליהו וכד אנת תסתלק מנייהו אשתארו כגופא כו'. דקשה כנ"ל איך יש להם מציאות אפי' [אפילו] כגופא כו'.

但此事应依照《Patach Eliyahu》（פתח אליהו）篇中所说：“当你从它们那里撤去时，它们便留下如同身体……”然而，正如前文所述，这仍令人难以理解：它们怎能有任何存在，甚至如同身体一般……？

בשלמא באדם הגוף יש לו מציאות בפ"ע [בפני עצמן] שאין התהוותו מהנשמה כ"א מטפות או"א [אבא ואימא] כו'. מה שאין כן למעלה הרי ממך הכל.

在人身上，这一点尚可理解，[因为]身体有其自身的存在；它的形成并非来自灵魂，而是来自父母的精滴……但上方并非如此，因为“一切都出于你”。

10 וא"כ כד אנת תסתלק כו'. איך יש שום מציאות להן. אך התירוץ דפ"י תסתלק אין ר"ל [רצוה לומר]

הסתלקות לגמרי רק הסתלקות מוחין דגדלות. ונשאר מוחין דקטנות כמו באדם כשישן.

若是如此，“当你退隐……”它们又怎会有任何存在呢？然而，答案是，这里的“退隐”并非指完全退隐，只是成熟的认知机能（מוחין, mochin），即成熟态的认知机能（מוחין דגדלות, mochin de-gadlus）退隐；不成熟态的认知机能（מוחין דקטנות, mochin de-katnus）仍然存留，正如人在睡眠时一样。

וגם כי הכלים הנק' גופא יש להן שרש בפ"ע [בפני עצמן] מאוא"ס [מאור אין סוף] היינו מבחי' מטי ולא מטי.

רק שאח"כ מתלבש בהן האור ששרשו למעלה מבחי' זו והתלבשותו כנשמתא בגופא.

此外，称为“身体”的器皿，在无限之光（אור אין סוף, Or Ein Sof）中各有其自身的根源；这根源来自“达到而未达到”这一层面（מטי ולא מטי, mati velo mati）。只是其后，根源高于这一层面的光才进入它们；这种内入，犹如灵魂进入身体。

11 ויש בזה קטנות וגדלות. ע"כ גם בהסתלק המוחין דגדלות אשתארו הכלים כגופא שהרי יש להן שרש

בפ"ע [בפני עצמן]

其中有幼态与成熟态之分。因此，即使成熟的认知机能（מוחין, mochin）退去，器皿仍如身体一般存留，因为它们有自己的根源；

רק לפי שאין ערוך בחי' זו לגבי הבחינה כשהאור ומוחין דגדלות מאיר בהן. לכך נק' כגופא בלא נשמתא.

只是，因为这一层面与光及成熟的מוחין在其中照耀时的层面毫无可比性，所以它被称为“如同没有灵魂的身体”。

12 ועד"ז יובן בענין הקב"ה מניח תפלין היינו תוספת אור בבחי' חכמה ומוחין גדולים עד שהן בולטים על

הראש והכלי

同样，也可以由此理解“佩戴祈祷经匣（תפלין, tefillin）”这一事：这就是说，在智慧（חכמה, Chochmah）这一层面有额外的光，并有广大的认知机能（מוחין, mochin），直到它们突出于头部和器皿之上；

משא"כ התפלין מצד עצמם יש להם ג"כ מציאות ע"ד כגופא בלא נשמתא וכן בשאר כל המצות יובן כן.

然而，经匣本身也有其存在，如同“有身躯而无灵魂”一般。其余一切诫命（מצות, mitzvos）也都应如此理解。

13 והקב"ה יושב ועוסק בתורה הוא המשכת אותיות מבחי' שמו הגדול כו'.

而“圣者，愿其受称颂（קוב"ה，Kudsha Brich Hu）坐着研习妥拉（תורה，Torah）”：这是从祂的大名这一层面引下字母……

והקב"ה מתפלל יה"ר [יהי רצון] כו'. שיומשכו מדות דא"א בז"א כו'. ורב חסד כו'.

而קוב"ה祈祷说：“愿这是我的意愿……”：也就是使超然的אלקות构型（אריך אנפין，Arich Anpin）的属性（מדות，middos）引入小面相（ז"א / זעיר אנפין，Z'eir Anpin）……以及“丰盛的慈爱……”

ויש פ"י אחר דהקב"ה ר"ל [רוצה לומר] ז"א דאצ"י. והתפלין הן מוחין מאו"א [מאבא ואימא] הנמשכים לו וא"כ הם למעלה ממנו. וא"ש [ואתי שפיר] לפ"ז [לפי זה] ביותר בענין הקב"ה מתפלל שיכבשו רחמי כו' שיומשכו לו מדות דא"א כו'

还有另一种解释：“圣者，愿其受称颂”指的是流溢界（אצילות，Atzilus）中的ז"א。祈祷经匣（תפילין，tefillin）则是父与母（אבא ואימא，Abba v'Imma）的认知机能（מוחין，mochin），由他们引下赐予祂；因此，它们高于祂。依此，[圣者，愿其受称颂祈祷“愿我的怜悯胜过……”这一说法]就更为贴切了：也就是使אריך אנפין的属性引下赐予祂……

(וב' פירושים הנ"ל בענין קוב"ה [קודשא בריך הוא] נתבאר בפירוש הזהר בענין קוב"ה [קודשא בריך הוא] אתי לאשתעשע בג"ע [בגן עדן] כו')

（关于“圣者，愿其受称颂”的上述两种解释，在《Zohar》（זהר）的注释中也有阐述，那里谈到“圣者，愿其受称颂来到伊甸园中怡然欢悦……”

ושני הפירושים אמת והוא כמ"ש במ"א שיש בחי' מצותי של המאציל ית' עצמו ובחי' מצות הוי"ה דז"א דאצ"י ובודאי בז"א המצות הן המשכה שלמעלה ממנו משא"כ למעלה יותר בא"ס ב"ה מצותי הן המשכות ממנו לשרשי הכלים כו' ודי לחכימא)

两种解释都正确；正如别处所解释的，有流出者自身（愿其受称颂）的“我的诫命”（מצות，mitzvos）这一层面，也有流溢界中ז"א的“הוי"ה（Havayah）的诫命”这一层面。显然，对ז"א而言，מצות是从高于祂的层面引下来的；而在更高处的无限者（אין סוף，Ein Sof），愿其受称颂，“我的诫命”则是祂从自身引至器皿根源处的流注……聪明人明白这一点便足够了。）

וזהו שנק' המצות דרך הוי"ה וארחות הוי"ה שהם כמו עד"מ דרך ושביל שבהן נמשך אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה להתלבש באצ"י וכל המשכה הוא ע"י שם הוי"ה כנודע:

这就是为什么诫命被称为“הוי"ה的道路”和“הוי"ה的路径”：譬如说，它们犹如道路和小径，使无限之光（אור אין סוף，Or Ein Sof），愿其受称颂，引下并穿衣于אצילות之中；而每一次引下都是通过הוי"ה完成的，这一点众所周知。

14 והנה עיקר הכוונה במעשה המצות למטה באדם הוא שעי"ז נמשך כן למעלה להיות הקב"ה מקיים המצות ע"ד הנ"ל וזהו הנק' להוסיף אור באצילות.

现在，人下方履行诫命（מצות，mitzvos）的主要意图，是借此使同样的情形也在上方被引降下来，从而使 קב"ה (Kudsha Brich Hu，意为「圣者，愿祂受颂赞」) 履行诫命，正如上文所述；这就称为“在流溢界（אצילות，Atzilus）中增添光明”。

אך זהו דוקא בצדיקים שאין רע בנר"נ [בנפש רוח נשמה] שלהם כלל. אבל בבינונים עיקר הכוונה במצוה שלהם צ"ל לברר הנר"נ [הנפש רוח נשמה] שלהם עי"ז.

然而，这只适用于义人（צדיקים，tzaddikim），他们的灵魂层次——生命魂（נפש，nefesh）、灵（רוח，ruach）与灵魂（נשמה，neshamah）——完全没有恶。至于中间者（בינונים，beinonim），他们履行诫命的主要意图，必须是借此提炼自己的灵魂层次。

15 ויש להבין בזה דהלא המצוה אחת היא בין לצדיקים בין לבינונים כי התפלין דמשה ואהרן הם ד' פרשיות דתפלין שלנו ממש ואיך ישתנה עיקר הכוונה כ"כ [כל כד].

但这里需要理解：对于正义者（צדיקים，tzaddikim）和中间者（בינונים，beinonim）而言，诫命（מצוה，mitzvah）岂不是完全相同的吗？因为摩西（משה）和亚伦（אהרן）的经匣（תפלין，tefillin），正是我们经匣中的那四段经文。那么，主要意向怎会有如此大的差别呢？

אך הענין הוא דבאמת הכל כוונה אחת היא. שבהיות הוספת האור באצ"י ע"י מצות הצדיקים. אזי ממילא יש כח לברר הרע מנוגה דבי"ע כו'.

但要点在于，实际上，这一切都是同一个意向。正义者的诫命使流溢界（אצילות，Atzilus）中的光增添时，便自然有力量从创造界（בריאה，Beriah）、形成界（יצירה，Yetzirah）和行动界（עשיה，Asiyah）的辉光（נוגה，nogah）中提炼邪恶……

16 וזהו ענין המשפילי לראות בשמים ובארץ כפי' הראשון. שנשפל להתלבש בתוך בחי' שמים וארץ. שהן ז"א ונוק' [ונוקבא]

这就是“祂使自己降卑，观看天与地”的含义，按第一种解释：祂降卑自己，使自己包裹于天与地这一层面之中；天与地即小面相（ז' / זעיר אנפין，Z'eir Anpin）与女性一方（נוקבא，Nukva）。

כי הנה רם על כל כו' ובחי' כד אנת תסתלק מינייהו מהכלים דע"ס [דעשר ספירות]. דהיינו כמו ענין השינה שהוא הסתלקות המוחין אל עצמות הנפש.

因为，看哪，“祂高于一切……”；并且有“当你从它们中撤离时”这一层面，即从十个流溢属性（ספירות, Sefiros）的器皿中撤离。这就如同睡眠：认知机能（מוחין, mochin）退入灵魂的本质之中。

17 והגם שיש לו צירופי אותיות המחשבה בחלומות. הרי הוא רק מחשבה בלא חכמה רק בחי' הדמיון. מה שאין כן כאשר יקיץ מהשינה הנה יאיר השכל במחשבה.

即使在梦中，他也有思想字母的组合，但那不过是没有智慧（חכמה, Chochmah）的思想，只是想象这一层面。与此不同，醒来时，理智便照入他的思想中。

ועד"ז יובן הנמשל שבחי' הסתלקות האור ומוחין דגדלות המלוכש בע"ס [בעשר ספירות] לבחי' העצמות אוא"ס [אור אין סוף] אז הגילוי למטה נק' עד"מ בחי' שינה.

同样地，可以理解其对应的含义：[在]包裹于十个流溢属性（ספירות, Sefiros）之中的光与成熟的认知机能（מוחין, mochin）撤回至无限之光（אור אין סוף, Or Ein Sof）的本质这一层面时，下方的显现便借喻称为睡眠这一层面。

18 ועי"ז היה שליטה גם לעכו"ם [לעובדי כוכבים ומזלות] מצרים ובל. אבל ע"י התלבשות האור ומוחין דגדלות בע"ס [בעשר ספירות]. וזהו ענין הקב"ה מניח תפלין כו' כנ"ל.

借此，崇拜偶像的列国——埃及和巴比伦——也取得了统治权。但借着光与成熟的认知机能（מוחין, mochin）包裹于十个流溢属性（ספירות, Sefiros）之中，这正是“佩戴经匣（תפילין, tefillin）……”的含义，如上所述，

והיינו פי' המשפילי להתלבש בתוך שמים וארץ. הנה עז"נ [על זה נאמר] השקיפה ממעון קדשך מן השמים.

这正是“自降其尊”，进入天与地之中而包裹其中的含义；关于此，经上说：“请从你的圣洁居所、从天上俯看。”

ואז עי"ז וברך את עמך ישראל ע"ד באורך נראה אור שנראים לדבר חשוב כי המכוון בהשתלשלות העולמות הוא בשביל קיום התומ"צ [התורה ומצות]:

于是，借着这一点，便有了“并赐福给你的百姓以色列”；这正如“在你的光中，我们看见（נראה）光”——我们被看作（נראים）重要之物。因为，逐级下降的世界链条（השתלשלות, hishtalshelus）的目的，在于遵行妥拉和诫命（מצוות, mitzvos）。

19 והנה להבין ענין פ"י השני בפסוק המשפילי לראות דהיינו שע"י שמים וארץ נעשה סבת השפלה זו.

יש להקדים ענין מנורת זכריה וגלה על ראשה כו'.

现在，为了明白经文“那使自己降卑而观看者”的第二种解释——即天地促成了这种降卑——我们必须先引入撒迦利亚（זכריה）的灯台：“灯台顶上有一个碗……”

כי הנה סדר ההשתלשלות וההמשכה מהמאציל לנאצלים הוא ע"י בחי' כתר שיש בו מבחי' תחתונה שבא"ס והוא בחי' עתיק.

因为，从流出者到受流溢者的逐级下降秩序以及由此而来的引流，是经由冠冕（כתר, Keser）这一层面；其中含有无限者（אין סוף, Ein Sof）最低层面的一部分，这就是古老者（עתיק, Atik）这一层面。

והיינו דכמו שמל' דאצ"י נעשה עתיק לבריא. ונמצא שבחי' כתר דבריא יש בו מבחי' תחתונה שבאצילות ממש. דהיינו מבחי' מל' דאצילות.

也就是说，正如流溢界（אצילות, Atzilus）的王权（מלכות, Malchus）成为创造界（בריא, Beriah）的，因此创造界的כתר含有流溢界本身最低层面的一部分，即流溢界的מלכות，

כך מבחי' מלכות דא"ק [דאדם קדמון] (שנק' מל' דא"ס) נעשה עתיק וכתר לאצ"י וזהו הגולה שעל ראשה.

同样，亚当·卡德蒙（א"ק, Adam Kadmon）的王权（也称无限者的王权）成为流溢界的古老者和冠冕；这就是“顶上的碗”。

וכמ"ש גולת הכותרת שכותרת ומקפת למעלה סביבות ראשה. וכך בחי' כתר הוא בחי' עטרה ומקיף על המוחין.

正如经文所写：“柱头（כותרת, koteret）上的碗”；它从上方冠覆其顶，并环绕其顶端。同样，冠冕这一层面就是冠冕，并在认知机能（מוחין, mochin）之外形成环绕性的包围。

ושבעה נרותיה הם המדות דאצ"י ושבעה מוצקות לנרות הם ז"ת [ז' תחתונות] דעתיק יומין שהם בחי' מקור ההשפעה להמדות דאצ"י. לכן נק' מוצקות לנרות כו'.

“它的七盏灯”是流溢界的情感属性（מדות, middos），“通往灯盏的七根管道”则是亘古者（עתיק יומין, Atik Yomin）的七个较低的[流溢属性（ספירות, Sefiros）]；它们是流溢界情感属性所受流注的源头。因此，它们被称为“通往灯盏的管道……”

20 וכמ"ש במ"א שיש ב' בחי' מדות. הא' המדות שלמטה מהשכל וההתבוננות ונק' טורי נהורא.

正如别处所解释的，情感属性（מדות, middos）有两个层面。第一种，是低于理智与沉思的情感属性，称为“光之山”。

והב' המדות שלמעלה מהשכל והטעם המובן ונק' אהבה רבה וטורי חשוכא ומדות אלו שלמעלה מהשכל נקר' [נקרא / נקראת / נקראות] מוצקות למדות הנמשכים מהשכל הנק' נרות כו'.

第二种，是超越理智与可理解理由的情感属性，称为“伟大的爱”和“黑暗之山”。这些超越理智的情感属性，被称为由理智引发的情感属性的“管道”；后者称为“灯盏……”。

ושנני [ושנים] זיתי עליה א' מימין הגלה כו' הם בחי' חו"ב [חכמה ובינה] דע"י [דעתיק יומין] וגם הם בחי' ב' מזלות נוצר ונקה שהם מקורות דחו"ב [דחכמה ובינה] דאצי'.

“其上有两棵橄榄树，一棵在碗的右边……”：这是远古之日（עתיק יומין, Atik Yomin）的智慧（חכמה, Chochmah）与理解（בינה, Binah）这一层面；它们也是两个流注通道（מזלות, mazalos）“守护者”（נוצר, notzer）与“洁净者”（ונקה, venakeh）这一层面；它们是流溢界（אצילות, Atzilus）的智慧与理解的源头。

21 והנה הזית הוא מר רק שמוציאין ממנו שמן ע"י כתישה. והיינו בחי' בירור רפ"ה נצוצין ע"י אתכפיא

ואתהפכא כד אתכפיא סט"א [סטרא אחרא] אסתלק יקרא דקוב"ה [דקודשא בריך הוא]

如今，橄榄是苦的，但经过压榨，便能从中榨出油。这体现了藉着制服并转化[另一面（סטרא אחרא, sitra achra）]来精炼二百八十八个火花的层面（בחינה, bechinah）；正如这句格言所说：“当另一面被制服时，קב"ה（Kudsha Brich Hu，意为「圣者，愿祂受颂赞」）的荣耀便升起。”

ומקור המשכת מ"ן [מיין נוקבין] ומ"ד [ומיין דוכרין] שע"י הבירורים נמשך מב' מזלות הנ"ל.

而藉着这些精炼所引降的阴性之水（מ"ן, mayin nukvin）和阳性之水（מ"ד, mayin duchrin），其引降的根源[来自]上述两个灵流渠道（מזלות, mazalos）：

מזל ונקה הוא שרש כל המ"ן [המיין נוקבין] ומזל נוצר שרש המ"ד [המיין דוכרין] לכן הן הן ב' זיתים הנ"ל:

名为“净除”的灵流渠道（ונקה, venakeh）是所有阴性之水（מ"ן）的根源，而名为“保守”的灵流渠道（נוצר, notzer）是阳性之水（מ"ד）的根源。因此，它们正是前面提到的两棵橄榄树。

22 והנה עיקר סבת המשכת בחי' גולה שעל ראשה הנ"ל הוא ע"י בטול רצון שהוא בחי' עבודה שלמעלה

מהבחירה שע"פ שכל ודעת שבזה עושים המשכת הגולה שהוא בחי' הכתר ומקיף שלמעלה מהשכל.

如今，上文所说的“其顶上的碗”这一层面的引下，其主要原因在于意愿（רצון, ratzon）的自我消融（ביטול, bittul）；这是一种超越依据理智与知识作出选择的事奉层面／方面（בחינה, bechinah）。正是凭此，才引下这只碗；这只碗乃是冠冕（כתר, Keser）以及超越理智的环绕[之光]这一层面。

23 וביאור הענין כי הנה מבירורי רפ"ח נצוצים נעשה או"ח [אור חוזר] מלמטלמ"ע [מלמטה למעלה] עד רום

המעלות שגם בחכמה סתימאה האור חוזר למעלה יותר.

这件事的解释是：通过净化288个火花，产生了反射之光；它由下而上升，直达极高之处，以至于即使在隐秘智慧（חכמה, Chochmah）中，光也继续回升到更高处。

וזהו בקיעת שערות הראש ועי"ז נמשך אח"כ מלמעלה תוספת אור ושפע רב ונמשך למטה ע"י שערות

דדיקנא שהם המשכה מלמעלמ"ט [מלמעלה למטה].

这就是头部毛发的突破；由此，随后会从上方引下额外的光与丰盛的流注，并通过胡须的毛发将它们引至下方；这些毛发承担着由上而下的引流。

24 ולכן כל המצות מעשיות הם מבחי' נוגה כמו הצמר דציצית וקלף התפלין שע"י שמתבררים הנצוצין

שבנוגה ע"י קיום המצוה נמשך תוספת אורות באצי' כנ"ל.

因此，一切实践性的诫命（מצות, mitzvos）都属于诺加（נוגה, nogah；光辉）这一层面，例如衣穗（ציצית, tzitzis）的羊毛和经文匣（תפלין, tefillin）的羊皮纸；因为，当诺加中的火花藉着履行诫命而得到淬炼时，额外的光便被引入流溢界（אצילות, Atzilus），如上所述。

אך הנה בחי' בטול הרצון יש בו מעלה יתירה ואתכפ"א סט"א [סטרא אחרא] ביותר מצד בטול רצון הגוף

בסתם שמבטל כל רצונותיו ויקבע בלבבו לילך אחרי ה'.

然而，意愿的消融这一层面具有更大的优势，而且更能制伏另一面（סטרא אחרא, sitra achra），因为身体的意愿整体上被消融：人放下自己的一切意愿，并在心中立定决心跟随 ה'，

25 וכאלו אין לו שום רצון רק מה שירצה ה' זהו רצונו וזהו אתכפ"א סט"א [סטרא אחרא] ממש ביתר שאת

ויתר עז מבקיום מצוה אחת

仿佛他全无自己的意愿，唯有 ה'所愿的，才是他的意愿。这才是真正制服另一面（סטרא אחרא, sitra achra）；其尊高程度和力量，都胜过履行一条诫命（מצוה, mitzvah）。

וכך ההמשכה עי"ז הוא בחי' וגלה על ראשה. שהוא בחי' רעוא דכל רעיון דהיינו מקור כל הרצונות.

因此，由此引下来的，便是“在它顶上有一个碗”这一层面；这就是“一切意愿之意愿”的层面，也就是一切意愿的源头。

משא"כ תרי"ג מצות הם תרי"ג ארחין שבגלגלתא דז"א שהוא עד"מ למטה בחי' פרטי הרצונות. אבל מקורן ושרשן הוא בחי' רעדכ"ר [רעוא דכל רעוין] וזה נמשך דוקא ע"י בטול רצון שבזה מתקשר לבעל הרצון ממש ובחי' בטול רצון זה נק' ארץ שמשים עצמו כעפר ממש.

与此不同, 613条诫命 (מצות, mitzvos) 是小面相 (ז"א / זעיר אנפין, Z'eir Anpin) 头颅中的613条路径; 譬如在下方, 这相当于各别意愿的层面。但它们的源头和根本, 是“一切意愿之意愿”这一层面; 只有借着意愿的自我消融 (ביטול, bittul), 才能将它引下, 因为借此, 人便与意愿的主宰本身相联。这种意愿的自我消融称为“地”, 因为人使自己真正如尘土一般。

(ושמים היינו מקיף זהו בחי' אהבת בכל מאדך בלי גבול ממש שע"ז ממשיכים להיות מקור ההמשכה מהמאציל בנאצלים. היינו שעושים בחי' הגולה וכו'. וגם המוצקות שהם הכל למעלה מהשכל)

(而“天”指环绕[之光]: 这就是“尽你一切力量”之爱这一层面, 它真正无有边际; 借此, 人将[这道光]引下, 使从流出者流向受流溢者的流注得以有其源头。也就是说, 人造成“碗”等这一层面, 以及管道; 这些全都在理智之上。)

וזהו המשפילי לראות בשמים ובארץ. שע"י שמים וארץ שבבחי' זו נעשה ההשפלה מא"ס ממש להיות נמשך כתר לאצ"י.

这就是“祂屈尊俯察天与地”: 借着这一层面的天与地, 无限者 (אין סוף, Ein Sof) 本身屈尊, 使冠冕 (כתר, Keser) 被引下至流溢界 (אצילות, Atzilus)。

ואח"כ ע"י תומ"צ [תורה ומצות] נעשה התלבשות האור מהכתר בתרי"ג ארחין דז"א. ורמ"ח איברין דמלכא כו'. וזהו פי' המשפילי בתוך שמים וארץ שהם זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] דאצ"י.

此后, 借着托拉 (תורה, Torah) 与诫命, 冠冕之光便内在于小面相的613条路径之中, 并[在]“君王的248个肢体……”之中。由此可见, “祂屈尊”的意思, 是指在天与地之中; 这天与地就是流溢界中的小面相与女性一方 (נוקבא, Nukva)。

(וכמ"ש בכהאר"י [בכתבי האר"י] ז"ל [זכרוננו לברכה / זכרונם לברכה] שלהמשיך יחוד או"א [אבא ואימא] הוא ע"י מס"נ [מסירות נפש] ויחוד זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] הוא ע"י תורה ומצות. וב' המשכות אלו זהו ב' פירושם שנתבאר כאן בענין המשפילי לראות בשמים ובארץ. וכמ"ש במ"א שיש שמים וארץ עילאין. ויש שמים וארץ תתאין).

(正如阿里扎尔 (האריז"ל) 的著作中所说, 父与母 (אבא ואימא, Abba v'Imma) 的合一, 要通过献身 (מסירות נפש, mesirus nefesh) 而引下; 小面相与女性一方的合一, 则通过托拉与诫命而成。这两种引下, 正是这里所阐述的“祂屈尊俯察天与地”的两种解释。正如其他地方所说, 有高层的天与地, 也有低层的天与地。)

וזהו ענין מה שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] למה קדמה שמע לוהיה אם שמוע שיקבל עליו עומ"ש [עול מלכות שמים] תחלה ואח"כ יקבל עליו עול מצות כי בפ' שמע נאמר בכל מאדך והיא בחי' שמים לפי' הב'.

这就是我们的贤者（愿他们的纪念蒙福）所说的含义：为什么[示玛（שמע, Shema）这一段]先于“若你们听从”？这是为了使先接受天国王权的约束（קבלת עול, kabbalas ol），然后再接受诫命的约束。因为示玛这一段说“尽你一切力量”，而按第二种解释，这就是“天”这一层面。

וגם מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] בכל מדה שמודד לך הוי מודה לו במאד מאד זהו בחי' ארץ בטול רצון.

此外，我们的先贤（愿他们的纪念蒙福）也说：“无论祂以何种度量（מדה, middah）量给你（מודד, moded），你都要非常、非常（במאד מאד, bim'od me'od）地感谢（מודה, modeh）祂。”这就是“地”这一层面，即意愿的消融。

וכ"ז [וכל זה] נקרא קבלת עומ"ש [עול מלכות שמים] פי' מלכות דא"ס שנק' מלכות שמים בחי' מקיף שע"ז נמשך וגלה על ראשה כו' שנעשה עתיק לאצילות

这一切都称为接受天国王权之约束（קבלת עול, kabbalas ol），也就是无限者（אין סוף, Ein Sof）的王权（מלכות, Malchus）；它称为“天国王权”，属于环绕性[光]的层面。藉此，“其顶上的碗……”被引降下来，使无限者的王权成为流溢界（אצילות, Atzilus）的古老者（עתיק, Atik）。

ואח"כ והיה אם שמוע הוא המשכת האור בכלים ע"י המצות בתוך שמים וארץ כנ"ל:

此后，“事情将是这样：若你们听从”就是借着诫命（מצות, mitzvos），在天与地之内将光引入器皿，如上所述。

26 וזהו כי עמך מקור חיים. פי' בחי' המל' שבעולם האצ"י שנעשה עתיק לבי"ע נק' מקור חיים דבי"ע שהכתר הוא מקור ושרש כו'.

「生命之源与你同在。」也就是说，流溢界（אצילות, Atzilus）中王权（מלכות, Malchus）的层面，成为创造界（בריאה, Beriah）、形成界（יצירה, Yetzirah）和行动界（עשיה, Asiyah）的内在冠冕（עתיק, Atik），被称为这些世界的生命之源；因为冠冕（כתר, Keser）是源头和根本……

והוא באמת רק בחי' עמך טפל ובטל לבחי' עצמות האצילות. ולכן לא נאמר כי אתה רק כי עמך

但实际上，它只是「与你同在」的层面；相对于流溢界的本体，它是次要的，并处于自我消融的状态。因此，经文没有说「因为你就是」，而只说「因为与你同在」。

וכן למעלה יותר מלי דא"ק [דאדם קדמון] היא מקור חיים דאצי' שהרי נעשה עתיק לאצי' והיא בחי' עמך טפל ובטל למהות ועצמות א"ק [אדם קדמון] וזהו המגביהי לשבת כו'.

同样，在更高的层面，原初之人（א"ק, Adam Kadmon）的**מלכות**是流溢界的生命之源，因为它成为流溢界的**עתיק**；它也只是「与你同在」的层面，相对于原初之人的存在与本质而处于自我消融的状态。这就是「那位高居而坐者……」

אך פי' המשפילי לראות בשמים ובארץ כפי שני פירושים הנ"ל. היינו שעי"ז ממשיכים תוספת אור ממהות ועצמות האור שבא"ק [שבאדם קדמון] שיומשך בבחי' הגולה שעל ראשה.

但「那位屈尊俯察天与地者」的含义，依照上述两种解释，乃是：借此引下额外的光，从原初之人之光的存在与本质中，将其引入「其顶端的碗」这一层面。

(ולכן הגולה עם שהיא כמו גולת הכותרת ומקיף הרי היא כמו בחי' מקבל כדפירש"י [כדפירש רש"י] בזכריה שם כמו ספל שבו השמן היינו שמעצמות האור דא"ק [דאדם קדמון] יומשך תוספת אור בגולה זו):

（因此，这只碗虽如同「柱头上的碗」，而且具有包围性，却仍像一个接受者，正如拉希在《撒迦利亚书》该处所解释的：它好比盛油的盆。也就是说，额外的光从原初之人之光的本质中被引入这只碗。）

27 וזהו באורך נראה אור. פי' באורך לנוכח היינו כמו בחי' אתה ולא בחי' עמך שיומשך מעצמות האור

דא"ק [דאדם קדמון] להיות נראה האור באבי"ע [באצילות בריאה יצירה עשיה] כנ"ל

这就是“在你的光中，我们看见（נראה, nir' eh [即“被看见”]）光”。“你的光”是直接对 **ה'** 说话，也就是“你”这一层面，而不是“与你同在”这一层面：使光从原初之人（אדם קדמון, Adam Kadmon）之光的本质中被引下，从而使光在流溢界（אצילות, Atzilus）、创造界（בריאה, Beriah）、形成界（יצירה, Yetzirah）和行动界（עשיה, Asiyah）中显现，如上所述。

וגם נראה אנחנו שבבחי' זו נהיה חשובים כנ"ל בפ' השקיפה כו'. וברך את עמך כו':

“我们也被看见（נראה）”：也就是说，在这一层面，我们将被看重，如上文解释“垂顾……”时所说。“并祝福你的百姓……”



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

关于本版

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

英文译文和讲解：由 AI 协助为 likuteitorah.com 编写（openai/gpt-6-luna-pro:batch），并对照希伯来文和 Sefaria 核查；尚未经人工编辑审核。重要内容请对照希伯来文核实。

雷贝曾要求在该周内学习本周帕拉沙的迈玛尔，即「哈西德帕拉沙」，并分七天学完（Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309）。为何要学习，以及雷贝的祝福：likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

免费、非商业项目；本站内容均不出售。与 Kehot、Sefaria 或卢巴维奇图书馆均无隶属关系。© likuteitorah.com

摘自 likuteitorah.com/zh-Hans/torah-ohr/mikeitz/6/

谨以此纪念

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父亲，Reb Levi Yitzchok